

DE

Originalbetriebsanleitung

EN

Translation of the original instructions

FR

Traduction du mode d'emploi d'origine

IT

Traduzione del Manuale d'Uso originale

Akku / Ladegerät

Battery / Charging equipment

Batterie / Dispositif de charge

Batteria / L'impianto di caricamento

LGA 12-24

58807

APA12-20

58806

GÜDE GmbH & Co. KG • Birkichstrasse 6 • 74549 Wolpertshausen • Deutschland

GÜDE

1

Technické údaje	
Batéria	APA 12-20
Obj. č.	58806
Napätie	12 V ---
Kapacita akumulátora (Li-Ion)	2,0 Ah
Batéria-Výkon	24 Wh
Hmotnosť	0,19 kg
Batéria-Nabíjačka	LGA 12-24
Obj. č.	58807
Vstupné napätie	230-240 V AC
Frekvencia	50 Hz
Výstupné napätie	12,6 V ---
Výstupný prúd	2,4 A (Std.)
Príkon	38 W
Typ ochrany	II
Čas nabíjania	APA 12-20 ~ 60 min
Hmotnosť	0,36 kg

SK | SLOVENSKY

  Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluhu je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám. Ak máte o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Bezpečnostné pokyny

POZOR

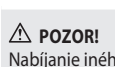
Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Chyby pri dodržiavaní nižšie uvedených pokynov môžu viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnym úrazom. **Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte pre prípadné ďalšie použitie.**

POZOR! Ak sa pri použití prístroja vyskytnú problémy, ktoré nie sú opísané v tomto návode, obráťte sa na odbornú pomoc.

Použitie v súlade s určením

Nabíjačky sú vhodné výhradne na nabíjanie týchto vymeniteľných batérií:

- Güde APA 12-20**

 **POZOR!** Nabíjanie iného akumulátora nie je dovolené. S nabíjačkou sa nesmú nabíjať jednorazové batérie.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať za zodpovedného za škody.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

nabíjačku Güde. Pri používaní iných nabíjajúcich zariadení sa môžu vyskytnúť poruchy alebo môže dôjsť k požiaru. Vonkajší povrch batérie je potrebné pred napojením do nabíjačky očistiť a osušiť.

Batéria

Pri neodbornom používaní alebo pri používaní poškodeného akumulátora môžu unikáť výpary. Vyvetrajte a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.

SK | SLOVENSKY

 **Nebezpečenstvo požiaru! Nebezpečenstvo explózie!** Nikdy nepoužívajte poškodené, chybné alebo zdeforované akumulátory. Akumulátor nikdy neotvárajte, nepoškozujte a nenechajte spadnúť na zem.

Nikdy nenabíjajte akumulátor v prostredí s kyselinami a ľahko zápalnými materiálmi. Chráňte akumulátor pred teplom a ohňom. Akumulátor používajte len pri teplote prostredia v rozmedzí +10 °C až +40 °C. Nikdy prístroj neodkladajte na vykurovacie telesá a nevystavujte ho dlhší čas silnému slnečnému žiareniu. Po silnom zaťažení ho najprv nechajte vychladnúť. Skrat – nepremosťujte kontakty akumulátora kovovými časťami. Pri likvidácii, doprave alebo skladovaní sa musí akumulátor zabaliť (plastové vrecúško, škutálu), alebo sa musia prelepíť kontakty.

Pracovné pokyny

Akumulátory sa dodávajú len čiastočne nabité a musia sa pred prvým použitím plne nabiť.

- Keď prístroj beží pomaly alebo sa úplne zastaví, dobite akumulátor.
- Li-iónový akumulátor je možné dobíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor
- Li-iónový akumulátor je chránený elektronickou ochranou bunky „Electronic-Cell Protection“ proti hlbkovému vybitiu.
- Podstatne kratší prevádzkový čas nabitej batérie znamená, že je batéria opotrebovaná a musí sa vymeniť. Používajte len originálne náhradné batérie

Symbody

 Pozor!/POZOR

SK | SLOVENSKY

	Chráňte akumulátor pred teplotami nad 40 °C.
	Typ ochrany II
	CE symbol
	Poistka prístroja
	Chybné prístroje alebo prístroje určené na likvidáciu msia byť odovzdané do príslušných zberní.
	Nevyhadzujte batérie do bežného domového odpadu.
	Vyradené batérie odnesť do zberne starých batérií, kde budú recyklované s ohľadom na životné prostredie.

SK | SLOVENSKY

Nabíjačka

Do otvoru na batérie sa nesmú dostať žiadne kovové časti (nebezpečenstvo skratu). Nepoužívajte nabíjačku nikdy vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Je vhodná len do vnútorných priestorov.

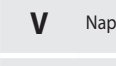
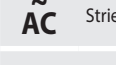
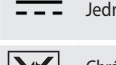
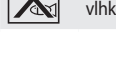
Uistite sa, či napätie siete súhlasí s údajmi na typovom štítku nabíjačky. Hrozi nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Káblové spoje oddelujte len zťahnutím za zástrčku. Ťahanie za kábel by mohlo poškodiť kábel i zástrčku, v tom prípade by už nebola zaručená elektrická bezpečnosť.

Nikdy nepoužívajte nabíjačku, keď je kábel, zástrčka alebo vlastný prístroj poškodený vonkajšími vplyvmi. Pri poškodení nechajte opraviť v autorizovanej dielni.

Zabráňte, aby sa obmedzila funkcia chladenia zakrytím chladiacich drážok. Neprevádzkujte prístroj v blízkosti zdrojov tepla alebo na horľavom podklade.

Nikdy neotvárajte nabíjačku. V prípade poruchy sa obráťte na odbornú dielňu.

Na nabíjanie akumulátora používajte len

	Prečítajte si návod na obsluhu
	Nabíjačku používajte len vo vnútorných priestoroch.
	Napätie
	Striedavý prúd
	Jednosmerný prúd
	Chráňte akumulátor pred teplom a ohňom.
	Chráňte akumulátor pred vodou a vlhkosťou.

HU | MAGYAR

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji alebo na obale.

 Chybné alebo likvidované prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.

Akumulátory likvidujte ekologicky Li-iónové akumulátory podliehajú povinnosti špeciálnej likvidácie. Chybné akumulátory nechajte zlikvidovať špecializovaným strediskom. Skôr ako sa prístroj zošrotuje, musíte z neho vybrať akumulátor. Poškodené akumulátory môžu poškodiť životné prostredie a vaše zdravie, ak z nich unikajú jedovaté výpary alebo kvapaliny. Preto nikdy neposielajte chybný akumulátor poštou a pod. Obráťte sa, prosím, na svoje miestne recyklačné stredisko.

Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame prelepiť póly lepiacou páskou, aby boli chránené proti skratu. Nikdy akumulátor

neotvárajte.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časť obalu (napr. fólia, styropor*) môžu byť nebezpečné pre deti.

Nebezpečenstvo udusení!

Ukladajte časti obalu mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie ich zlikvidujte.

Dôležité informácie pre zákazníka Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Servis Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné vás prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Tel: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

HU | MAGYAR

Műszaki Adatok

Akkumulátor	APA 12-20
Megrend.szám	58806
Feszültség	12 V ---
Akkumulátor kapacitás (Li-Ion)	2,0 Ah
Akkumulátor-teljesítmény	24 Wh
Súly	0,19 kg
Akkumulátor-Töltő készülék	LGA 12-24
Megrend.szám	58807
Bemeneti feszültség	230-240 V AC
Frekvencia	50 Hz
Kimeneti feszültség	12,6 V ---
Kimeneti áram	2,4 A (Std.)
Teljesítményvelvétel	38 W
Védelmi típus	II
Töltési idő	APA 12-20 ~ 60 min
Súly	0,36 kg

HU | MAGYAR

  Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben. A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

Biztonsági Tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Az alábbi utasítások hibás betartása áramütés, tűz és/vagy súlyos balesetveszélyt jelent. **A jövőbeni újralvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.**

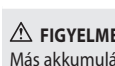
A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

az abból eredő veszélyeket.

Rendeltetés szerinti használat

A töltők kizárólag az alábbi cserélhető akkuk töltésére alkalmasak:

- Güde APA 12-20**

 **FIGYELMEZTETÉS!** Más akkumulátorok töltése tilos.

A töltővel egyszerűhasználatos elemek nem tölthetők fel.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első-segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

Az akkumulátor töltéséhez kizárólag Güde töltőt használjon. Más akkutöltő használatra esetén meghibásodás, illetve tűz veszélye áll fenn. Az akku külső felületének töltéskor tisztának és száraznak kell lennie.

Akkumulátor

Szakszerűten használat vagy sérül akku használata esetén a készülékből gőz távozzhat. Biztosítson elegendő friss levegőt, és komplikációk esetén forduljon orvoshoz. A gőzök irritálhatják a légutakat.

HU | MAGYAR

Munkautasítások

Az akkumulátorok csak részben feltöltve kerülnek leszállításra, és a használatba vétel előtt teljesen fel kell őket tölteni.

- Ha a készülék lassan dolgozik, vagy leáll, töltsse fel az akkut.
- A Li-ion akku bármikor tölthető az élettartam lerövidülése nélkül. A töltés folyamatának megszakítása nem vezet az akku megsérüléséhez.
- A Li-ion akkut mélykiülés ellen védő „Electron-Cell Protection” elektronikus cellavédelem védi.
- Az akku jelentősen lerövidülő üzemideje azt jelzi, hogy az akku élettartam végéhez közeledik, és ki kell cserélni. Kizárólag eredeti gyári pótkakukat használjon.

Symbody

 Figyelem!/FIGYELMEZTETÉS

HU | MAGYAR

	Övja az akkumulátort 40°C-nál magasabb hőmérséklettlől.
	Védelmi típus II
	CE jelzet
	Készülék biztosíték
	Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.
	Soha ne dobja az akkut a háztartási hulladék közé
	Az akkukat és elemeket minden esetben azok környezetbarát megsemmisítését végző hulladékgyűjtő telephelyen adja le.

1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

Töltőállomás

Az elemházba tilos bármilyen fémtárgyat helyezni (rövidzár veszélye). Soha ne használja a töltőt nedves vagy vizes közegben. Kizárólag beltéri használatra alkalmas. Ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültségre vonatkozó adat megegyezik a töltőn található gyári adatbázisa szerinti adattal. Áramütés veszélye! A tápkábel kizárólag a villásdugónál megfogva húzza ki a dugaljból. A kábel rángatása a kábel vagy a dugalj megsérülését eredményezheti, ami áramütés veszélyével jár.

Soha ne használja az akkutöltőt, ha a kábel, dugó vagy maga a készülék külső hatások következtében sérült. Károsodás esetén autoizált műhelyben javíttassa meg. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások mindig szabadok legyenek. Soha ne használja a készüléket hőforrás közelében, vagy tűzveszélyes aljzaton. Soha ne nyissa fel a töltőt. Meghibásodás esetén kérje szakszerviz segítségét.

HU | MAGYAR

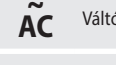
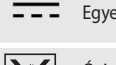
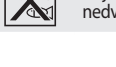
Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan övja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifkálassuk, szükségünk van a gyártási száma, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken.

Tel: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást!
	A töltőt kizárólag beltérben használja
	Feszültség
	Váltóáram
	Egyenáram
	Övja az akkumulátor a túlzott meleggel és tűzzel szemben.
	Övja az akkumulátort vízzel és nedvességgel szemben.

HU | MAGYAR

Kiselejtezés:

A megsemmisítésre vonatkozó utasítások a készüléken vagy csomagoláson elhelyezett piktogramokból következnek.

 Hibás és/vagy tönkrement eszközök át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

Az akkukat környezetbarát módon semmisítse meg.

A Li-ion akkukat speciális módon kell megsemmisíteni. A hibás akkukat szaküzletben adja le. A készülék bezárása előtt ki kell belőle venni az akkut. A sérült akkuk környezetszennyezéshez vezetnek, és károsíthatják az Ön egészségét is, ha mérgező gőzök vagy folyadékok szivárognak belőle. Ezért soha ne küldjön pl. sérült akkut postán. Kérjük, forduljon a területileg illetékes hulladéktelephez.

Az akkukat kisült állapotukban semmisítse meg. Azánlott a pólusok leragasztása ragasztószalaggal.

Jótállás Jótállási időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibából eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Akkupack

Battery | Batterie | Batteria | Batterij | Batterie | Batterie | Batterie | Baterii

58806	APA 12-20
Einschlägige EU-Richtlinien	
Appropriate EU Directives Directives UE applicables Directive UE applicabil Desbetreffende EU-Richtlijnen Prísúlné smernice EU Illetékes EU előírások Stosowne dyrektywy UE Directivas UE pertinentes	
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/30/EU
☐ 1935/2004/EC	☐ 1907/2006/EC
☒ 2011/65/EU & 2015/763/EU	☐ 2016/426/EU
☐ 2016/425/EU (PPE)	☐ 2019/1784/EU
☐ 2009/125/EC & 2015/1188/EU	☐ 2014/29/EU
☐ 2006/42/EC	☐
☐ Annex IV	☐
Notified Body No:	Name: Address:

Garantierter Schalleistungspegel
Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

Type Ex. Cert.-No.: ☐ 97/68/EC & 2016/1628/EU Emission No: ☐ 2000/14/EC & 2005/88/EC	☐ Annex V	☐ Annex VI
Notified Body No:	Name: Address:	
Gemessener Schalleistungspegel Measured sound power level Niveau de puissance acoustique mesuré Livello di potenza sonora misurato Gemeten geluidsdrukniveau Naměřená hladina akustického výkonu Nameraná hladina akustického výkonu Mért akusztikus teljesítményszint Zmierzony poziom mocy akustycznej Nivel de potencia sonora medido	L_{WA}	dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren Method of compliance assessment Méthodes d'évaluation de la conformité Modo di valutazione della conformità Conformiteitsbeoordelingsprocedure Způsob posouzení shody Spôsob posúdenia zhody Az azonság megítélésének a módja Metoda oceny zgodności Procedimiento de evaluación de la conformidad Annex V / Annex VI	
Wolpertshausen, 11.07.2025	
Steffen Linkohr, Geschäftsführer Managing Director Directeur général Amministratore delegato Bedirftleider Jednatel Konateľ Ügyvezető igazgató Direktor Director General	
Joachim Bürkle, Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen Authorized representative for the compilation of technical documentation Mandataire chargé de la constitution du dossier technique Rappresentante autorizzato per la compilazione della documentazione tecnica Gemachtigd vertegenwoordiger voor het samenstellen van technische documenten Způsob posouzení shody Spôsob posúdenia zhody Az azonság megítélésének a módja Metoda oceny zgodności Procedimiento de evaluación de la conformidad	
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, www.guede.com	

Dati Técnic

ES | ESPAÑOL

Batería	APA 12-20
N.º de artículo	58806
Tensión	12 V 
Capacidad de la batería (iones de litio)	2,0 Ah
Rendimiento de la batería	24 Wh
Peso	0,19 kg

Batería recargable-Cargador	LGA 12-24
N.º de artículo	58807
Tensión de entrada	230-240 V AC
Frecuencia	50 Hz
Tensión de salida	12,6 V 
Corriente de salida	2,4 A (Std.)
Potencia de entrada	38 W
Clase de protección	II
Tiempo de carga	APA 12-20 ~ 60 min
Peso	0,36 kg

 Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido al detalle este manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto del dispositivo. Tenga en cuenta todas las instrucciones de

ES | ESPAÑOL

seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas. El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros. En caso de duda acerca de la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Instrucciones de seguridad

 **ADVERTENCIA**

Lea todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad y de las instrucciones generales puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Conserv**e todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales para futuras consultas.

Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades

ES | ESPAÑOL

 **¡ADVERTENCIA!**

No está permitido cargar otras baterías. No cargue baterías no recargables con el cargador.

Este dispositivo debe utilizarse solo para el uso previsto descrito. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados debido al incumplimiento de las disposiciones de las normas generales vigentes, así como de las disposiciones de este manual.

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilícela. Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de heridos, 4. Tipo de lesión

ES | ESPAÑOL

No abra nunca el cargador. En caso de fallos, póngase en contacto con un taller especializado.

Utilice únicamente el cargador de Güde para cargar la batería. Al utilizar otros cargadores, pueden producirse defectos o un incendio. La superficie exterior de la batería debe estar limpia y seca antes de poner la batería a cargar.

Batería

Si las baterías no se utilizan correctamente o utilizan dañadas, pueden escaparse vapores. Proporcione aire fresco y consulte a un médico si tiene siente alguna molestia. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.



¡Peligro de incendio! ¡Peligro de explosión!

No utilice nunca baterías dañadas, defectuosas o deformadas. No abra, dañe o deje caer nunca la batería.

No cargue nunca las baterías cerca de ácidos y materiales fácilmente inflamables. Proteja la batería del calor y del fuego.

Utilice la batería únicamente a una temperatura ambiente entre 10 °C y +40 °C.

No la coloque nunca sobre radiadores ni la exponga a la luz solar fuerte de forma prolongada.

Deje que se enfríe después de un uso intenso.

Cortocircuito: no puentee los contactos de la batería con piezas metálicas.

Durante la eliminación, el transporte o el almacenamiento, la batería debe estar embalada (bolsa de plástico, caja) o los contactos deben estar cubiertos.

- Instrucciones de trabajo**
- Las baterías se suministran solo parcialmente precargadas y deben estar completamente cargadas por primera vez antes de su uso.
- Recargue la batería si el dispositivo funciona demasiado despacio o se detiene.
 - La batería de iones de litio se puede recargar en cualquier momento sin acortar su vida útil. La interrupción de la carga no dañará la batería.
 - La batería de iones de litio está protegida contra descargas profundas por la "Electronic Cell Protection".
 - Un tiempo de funcionamiento considerablemente más corto de la batería cargada indica que la batería está agotada y debe reemplazarse. Utilice únicamente packs de baterías de repuesto originales.

Cargador

ES | ESPAÑOL

 Atención/ADVERTENCIA

 Lea el manual de instrucciones

 Utilizar el cargador solo en interiores

 Fusible del dispositivo

 Clase de protección II

 Símbolo de conformidad CE

 Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.

terías dañadas pueden dañar el medioambiente y su salud si se produce una fuga de vapores o líquidos tóxicos. Por lo tanto, no envíe nunca una batería defectuosa por correo, etc. Por favor, póngase en contacto con su punto de recogida local para la eliminación de residuos.

Elimine las baterías cuando estén descargadas. Recomendamos cubrir los bornes con una cinta adhesiva para protegerlos de un cortocircuito. No abra la batería.

Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al dispositivo contra daños durante el transporte. Por lo general, los materiales de embalaje se seleccionan según criterios compatibles con el medioambiente y la eliminación de residuos, por lo que son reciclables. El retorno del embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos. Las distintas partes del embalaje (p. ej., láminas, Styropor®) pueden ser peligrosas para los niños.

¡Peligro de asfixia!

Información importante para el cliente

ES | ESPAÑOL

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su regulación, a menudo conflictiva. Solo con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarlo. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características. Por favor, introduzca los siguientes datos a continuación para poder tenerlos siempre a mano.

Símbolos

Batería

 Proteja la batería del calor y del fuego

 Proteja la batería del agua y la humedad

 Proteja la batería de temperaturas superiores a 40 °C

 No elimine las baterías en la basura doméstica

 Elimine las baterías en un punto de recogida para su eliminación donde puedan reciclarse de forma respetuosa con el medioambiente.

Proteger de la humedad

Orientar el embalaje hacia arriba

Eliminar

Los dispositivos defectuosos y/o a eliminar deben entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.

Elimine las baterías de forma respetuosa con el medioambiente

Las baterías de iones de litio deben eliminarse de conformidad con las normas. Solicite a un distribuidor especializado la eliminación de las baterías defectuosas. Antes de eliminar el dispositivo, se deben retirar las baterías. Las ba-

Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y eliminelas lo antes posible.

Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se amplía únicamente a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

Número de serie:

Número de artículo:

Año de construcción:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
Correo electrónico: support@ts.guede.com

Akkupack

Battery | Batterie | Batteria | Batterij | Batterie | Batterie | Batterie | Baterii

58806

APA 12-20

Einschlägige EU-Richtlinien
Appropriate EU Directives | Directives UE applicables | Direttive UE applicabili | Desbetreffende EU-Richtlijnen | Příslušné směrnice EU | Příslušné smernice EÚ | Ílletékes EU előírások | Stosowne dyrektywy UE | Directivas UE pertinentes

☐ 2014/35/EU

☐ 1935/2004/EC

☒ 2011/65/EU & 2015/863/EU

☐ 2016/425/EU (PPE)

☐ 2009/125/EC & 2015/1188/EU

☐ 2006/42/EC

☐ Annex IV
Notified Body No:

☐ 2014/30/EU

☐ 1907/2006/EC

☐ 2016/426/EU

☐ 2019/1784/EU

☐ 2014/29/EU

☐

Name:

Address:

Type Ex. Cert.-No.:
☐ 97/68/EC & 2016/1628/EU
Emission No.:
☐ 2000/14/EC & 2005/88/EC
Notified Body No:

☐ Annex V

Name:

☐ Annex VI

Address:

Konformitätsbewertungsverfahren
Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad
Annex V / Annex VI

Wolpertshausen, 11.07.2025



Steffen Linkohr, Geschäftsführer
Managing Director | Directeur général | Amministratore delegato | Bedřijřleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Durektor | Director General

Joachim Bürkle, Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen |
Authorised representative for the compilation of technical documentation | Mandataire chargé de la constitution du dossier technique | Rappresentante autorizzato per la compilazione della documentazione tecnica | Gemachtigd vertegenwoordiger voor het samenstellen van technische documenten | Zplnomocný zřstupce pro sestavování technické dokumentace | Splnomocnený zřstupca pre zostavenie technickej dokumentácie | A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő | Upowazniony przedstawiciel do sporządzania dokumentacji technicznej | Reprezentante autorizado para la elaboración de la documentación técnica

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, www.guede.com

Ladegerät

Charging equipment | Dispositif de charge
L'impianto di caricamento | Laadapparaat | Nabijeci zařízení
Nabijeci zařízení | Nabijacie zariadenie | Cargador | Ładowarka

58807

LGA 12-24

Einschlägige EU-Richtlinien
Appropriate EU Directives | Directives UE applicables | Direttive UE applicabili | Desbetreffende EU-Richtlijnen | Příslušné směrnice EU | Příslušné smernice EÚ | Ílletékes EU előírások | Stosowne dyrektywy UE | Directivas UE pertinentes

☒ 2014/35/EU

☐ 1935/2004/EC

☒ 2011/65/EU & 2015/863/EU

☐ 2016/425/EU (PPE)

☐ 2009/125/EC & 2015/1188/EU

☐ 2006/42/EC

☐ Annex IV
Notified Body No:

☐ 2014/30/EU

☐ 1907/2006/EC

☐ 2016/426/EU

☐ 2019/1784/EU

☐ 2014/29/EU

☐

Name:

Address:

Type Ex. Cert.-No.:
☐ 97/68/EC & 2016/1628/EU
Emission No.:
☐ 2000/14/EC & 2005/88/EC
Notified Body No:

☐ Annex V

Name:

☐ Annex VI

Address:

Konformitätsbewertungsverfahren
Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad
Annex V / Annex VI

Wolpertshausen, 11.07.2024



Steffen Linkohr, Geschäftsführer
Managing Director | Directeur général | Amministratore delegato | Bedřijřleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Durektor | Director General

Joachim Bürkle, Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen |
Authorised representative for the compilation of technical documentation | Mandataire chargé de la constitution du dossier technique | Rappresentante autorizzato per la compilazione della documentazione tecnica | Gemachtigd vertegenwoordiger voor het samenstellen van technische documenten | Zplnomocný zřstupce pro sestavování technické dokumentace | Splnomocnený zřstupca pre zostavenie technickej dokumentácie | A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő | Upowazniony przedstawiciel do sporządzania dokumentacji technicznej | Reprezentante autorizado para la elaboración de la documentación técnica

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, www.guede.com